

Stadt Frankfurt am Main
Ordnungsamt
32.4. ID-Nr.:

Fragebogen für Investoren in Frankfurt zum Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis zur Ausübung einer selbständigen Tätigkeit /
Company's inquiry form for supporting
the application for residence permit
(applicable to individual conducting business in Frankfurt)
企业概况咨询表(赴法兰克福独立经营者适用)

Die nachfolgenden Fragen sind vollständig zu beantworten.
Ihre Angaben ermöglichen es uns, Ihren Antrag zu beschleunigen.
Please fill in this inquiry form.
Your complete information facilitates us to speed up your application process.
请填写妥此咨询表格, 阁下提供的资料将有助加快整个办理程序。

Bitte diesen Fragebogen auf Deutsch oder English ausfüllen
Please fill out this form in English or German
请用德语或英语填写本表格

A. PERSÖNLICHE ANGABEN DES FIRMENVERTRETERS IN FRANKFURT
PERSONAL INFORMATION OF THE COMPANY'S REPRESENTATIVE IN FRANKFURT
驻法兰克福代表的个人资料:

-**Familienname, Vorname** / Surname, first name / 姓名:

-**Geburtsdatum** / Date of birth / 出生日期:

-**Geburtsort** / Place of birth / 出生地:

-**Staatsangehörigkeit** / Nationality / 国籍:

-**Position und Tätigkeit in Frankfurt (Bitte geben Sie eine Tätigkeitsbeschreibung)** / Position and detailed job description / 在法兰克福从事的职位及工作 (请详细描述工作内容):

-**Berufserfahrung (in Jahren) und Sprachkenntnisse** / Work experience (years) and language skills / 工作经验(年数) 及语言知识:

-**Beschäftigung vor Antritt der neuen Stelle in Frankfurt** / Previous position (s)he held before moving to Frankfurt / 来法兰克福前所从事的工作:

Stadt Frankfurt am Main
Ordnungsamt
32.4. ID-Nr.:

-Ausbildung / Education / 教育程度:

-Erwartetes monatliches Einkommen (netto, Euro) / Expected monthly net-income (Euro) / 每月工资大约净值 (欧元):

-Größe und Adresse des Frankfurter Wohnsitzes (Belegt durch eine Kopie des Mietvertrages oder durch die Zusicherung, dass ein angemessener Wohnraum nach Einreise gesucht werden wird) / The size and address of your residence in Frankfurt (please attach a copy of the leasing contract or guarantee that suitable accommodation will be found after moving to in Frankfurt) / 在法兰克福住房的面积和地址 (请附上租房合同的影印本或保证入境后将寻找合适的住房):

-Nachweis der Kranken- und Pflegeversicherung für die Bundesrepublik Deutschland (Belegt durch eine Kopie der Kranken- und Pflegeversicherung oder durch die Zusicherung, dass eine Kranken- und Pflegeversicherung nach Einreise abgeschlossen werden wird) / Proof of health insurance valid in Germany (please attach a copy of health insurance or guarantee that health insurance valid in Germany can be provided after the entry is approved) / 德国的医疗保险证明 (请附上医疗保险证明的影印本或保证入境后将参加医疗保险计划):

B. STANDORT FRANKFURT/ OFFICE IN FRANKFURT / 法兰克福办事处资料

-Firmenname, Adresse, Größe (qm der Betriebsstätte), Telefon- u. Faxnummern, Website, Email, Zahl der Angestellten (wenn bekannt) / Company name, address, size of office or industrial premises, telephone and fax numbers, Email, website, number of employees (if known) / 公司名称、地址、办公地点面积(平方米)、电话及传真号码、网站、电邮地址、员工人数(如已知):

-Gesellschaftsform (AG, GmbH, usw.) / Legal form of company (Public limited company (AG), Limited company (GmbH) etc.) / 公司法律形式 (股份公司、有限责任公司等):

Stadt Frankfurt am Main
Ordnungsamt
32.4. ID-Nr.:

-Gründe für die Eröffnung des neuen Büros in Frankfurt (bitte fügen Sie einen Geschäftsplan, inkl. Kalkulation/Finanzplan bei) / Reasons for establishing new office in Frankfurt (Please attach a business plan in which the financial plan and budget should be included) / 在法兰克福设立机构的理由 (请附上经营计划书, 当中应包含资金计划及预算) :

-Kapitalausstattung, Finanzierungsplan / Capital (amount), financing plan / 资金配备情况及财务计划 :

-Stammkapital / registered capital / 注册资金:

-Tatsächlich eingezahltes Kapital / paid-up capital / 实际已缴资金:

-Jahresumsätze in Deutschland und/ oder Europa (Währung/ Betrag) / Annual turnover in Germany and/ or Europe (currency, amount) / 在德国及/或欧洲的全年营业额: Letztes Jahr / Last year / 去年营业额:

-Erstes Betriebsjahr, beabsichtigt / Projected turnover for first-year operation in Frankfurt / 在法兰克福开业后, 预算首年度的营业额:

-Kundenreferenz / Client reference / 客户联系资料:

Bitte nennen Sie Kontaktinformationen Ihrer drei größten Kunden/ Lieferanten in Deutschland und/ oder Europa (Firmenname, Standort, Sachbearbeiter, Telefon- und Faxnummer, Email) / Please provide the contact information of your three largest existing clients/ suppliers in Germany and/ or Europe (Company name, location, person in charge, phone and fax number, email) / 请提供您在德国及/或欧洲的三个大客户/ 供货商资料(公司名称、地点、联系人、电话和传真、电邮地址) :

Stadt Frankfurt am Main
Ordnungsamt
32.4. ID-Nr.:

-Referenzen / Related reference / 相关联系资料

Bitte nennen Sie Namen bzw. Informationen von drei Kontaktpersonen in Frankfurt, z.B.

Berater, Rechtsanwälte, usw. / Please provide the contact information of three contacts you have in Frankfurt, including consultants, attorneys etc. / 请提供您在法兰克福相关的联系资料，如顾问、律师等的名字、电话和电邮地址）：

-Zahl der beabsichtigten Einstellungen von Angestellten aus dem deutschen / EU Arbeitsmarkt (voraussichtlich) / Estimated number of German/ European staff(s) your company will employ) / 预算聘用德国 / 欧洲的员工人数：

Während des ersten Jahres / In first year / 首年：

-Beabsichtigt, nach drei Jahren / Job(s) to be provided after three years / 预算在三年以后聘用德国 / 欧洲的员工人数：

-Gesellschafter/ Aktieninhaber (Firmennamen oder Privatpersonen, jeweils mit Anteilen) / Registered shareholders (names of companies or individuals, percent of shares) / 股东/ 股份占有人 (公司名称或个人名字，各股金占有情况)：

Stadt Frankfurt am Main
Ordnungsamt
32.4. ID-Nr.:

-Geschäftsführer (Name und Position) / Person in charge (Name and title) / 企业负责人(姓名和职位) :

-Betriebsbeginn in Frankfurt (Datum) / Start of operation in Frankfurt (Date) / 预计在法兰克福开业时间(日期) :

-Ist das neue Frankfurt Büro ein deutsches oder europäisches Hauptquartier? (Bitte angeben) / Is the office in Frankfurt a German or European headquarters? (Please specify) / 在法兰克福开设的办公室属德国或欧洲区的总部? (请说明) :

C. HAUPTSITZ / HEAD OFFICE / 母公司 :

-Firmenname, Adresse, Telefon- u. Faxnummer, Website / Company name, address, telephone number, fax number, website / 公司名称、地址、电话、传真、网页 :

-Standorte von ausländischen Tochtergesellschaften (Städte) / Location(s) of foreign subsidiaries (cities) / 国外子公司地点 (请注明城市名称) :

Stadt Frankfurt am Main
Ordnungsamt
32.4. ID-Nr.:

-Eigentümer / Proprietor / 企业持有人:

-Geschäftsführung (Name und Position) / Management (Names and titles) / 管理层(姓名及职位) :

**-Jahresumsätze Weltweit / Worldwide annual turnover (currency, amount) / 环球全年营业额
Letztes Jahr / Last year / 去年:**

Für dieses Jahr voraussichtlich / Projected turnover for this year / 今年预计营业额:

**-Zahl der Angestellten / Number of employees / 员工人数
Hauptsitz /Head office /母公司:**

**Insgesamt an allen Standorten / Total number of employees at all locations / 所有地方相加的员工
总人数:**

**-Kurzer Firmenüberblick und Beschreibung (Gründungsdatum, Geschäftsbereich, Produkte,
usw.) / Brief company description (date of establishment, business scope, products etc.) / 公司简介
(如公司成立时间、经营范围、产品等) :**

Stadt Frankfurt am Main
Ordnungsamt
32.4. ID-Nr.:

- **Registrierung in Frankfurt (falls vorhanden) / Company registration in Frankfurt (if available)**
/ 法兰克福办事处的注册登记（若备有此文件）
- **Geschäftsplan für das neue Büro (Marketing & Finanzplan incl. Kapitalbedarf, Zahl der Angestellten (voraussichtlich), voraussichtliche Marktentwicklung, usw.) / Business plan for the new company (marketing and financial plans in which capital requirements, estimated number of employees, projected market development and so on should be included) / 新设机构的经营计划书（在计划书内请列明贵司的营销及财务计划、所需资金、预计招聘员工人数及有关市场展望等）**
- **Neueste Verträge in Deutschland, Europa und / oder andere Referenzschreiben / The latest contracts signed with German, Europe clients and / or supporting documents / 与德国或欧洲客户签订的合同或其他业绩证明材料**
- **Vollmacht für den Unternehmensvertreter in Frankfurt / Letter of authorization for company's representative in Frankfurt / 母公司给予法兰克福企业代理人的全权委托书**
- **Lebenslauf, Ausbildungszeugnisse, Nachweis von deutschen und/ oder englischen Sprachkenntnissen des Unternehmensvertreters / CV, education certificates, and proof of German and / or English language skill(s) of the company's representative / 法兰克福办事处负责人的简历、学历证明、德语及 / 或英语知识证明**
- **Mietvertrag oder Zusicherung, dass ein angemessener Wohnraum nach Einreise gesucht werden wird / Leasing contract or guarantee that suitable accommodation will be found after moving to Frankfurt / 租房合同或保证入境后将寻找合适的住房**
- **Nachweis von Kranken- und Pflegeversicherung für die Bundesrepublik Deutschland (oder Zusicherung, dass eine Kranken- und Pflegeversicherung nach Einreise abgeschlossen werden wird) / Proof of health insurance valid in Germany or guarantee to provide health insurance after the entry is approved / 德国的医疗保险证明或保证入境后将参加医疗保险计划**

Ich versichere, dass meine Angaben der Wahrheit entsprechen.

I hereby ensure that all given information is true & accurate.

本人保证以上资料属实无误。

Ort und Datum / Location and date / 地点和日期

Unterschrift / Signature / 签字